

**YAMAHA ELECTONE®**

# **ME-10**

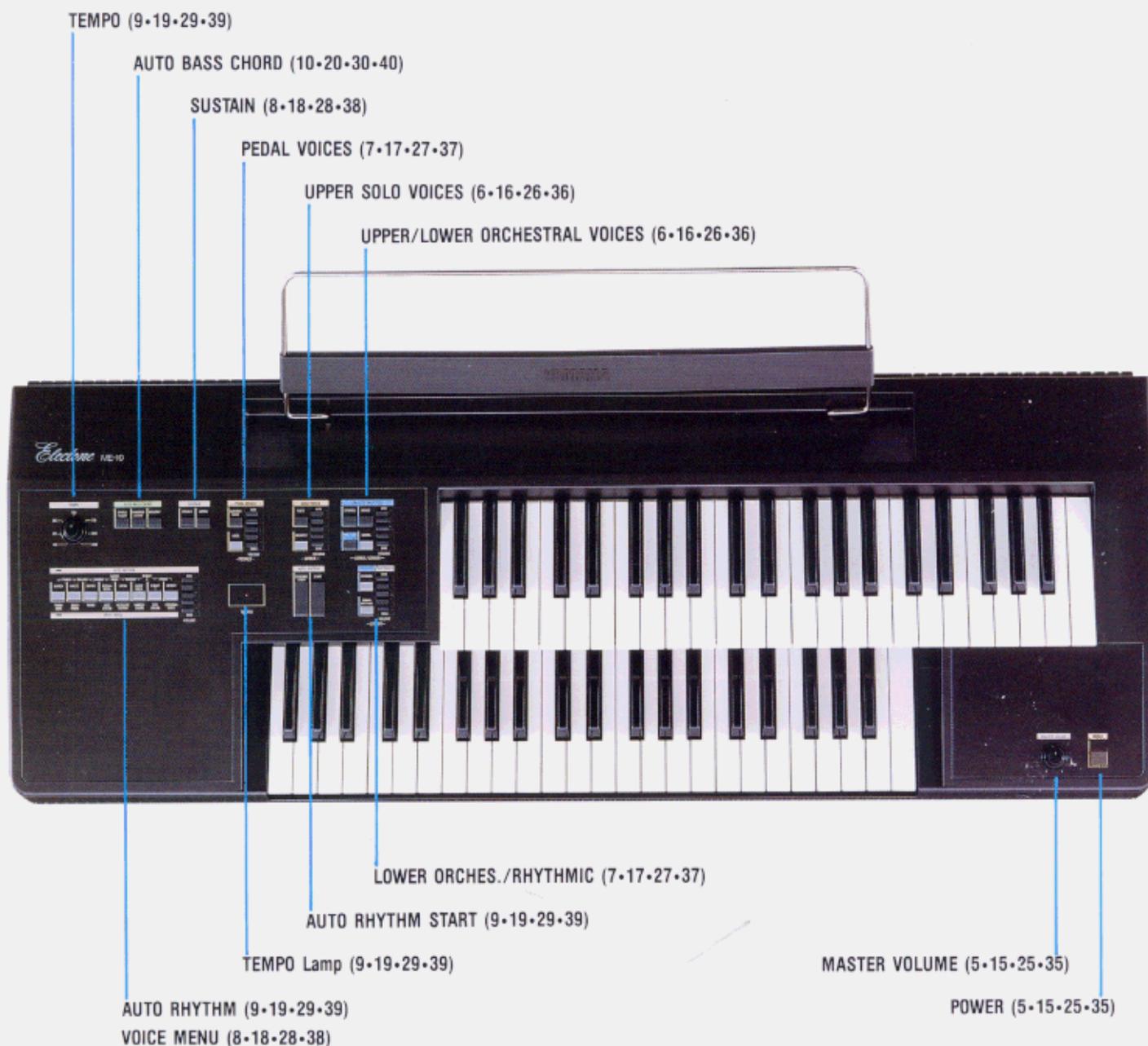
**WELCOME TO THE MUSICAL WORLD OF YAMAHA**

**WILLKOMMEN IN DER MUSIKALISCHEN WELT VON YAMAHA**

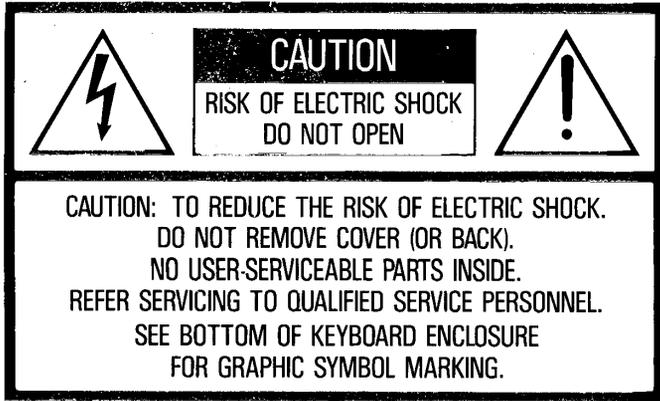
**BIENVENUE DANS LE MONDE MUSICAL DE YAMAHA**

**BIENVENIDO AL MUNDO MUSICAL DE YAMAHA**

# ME-10

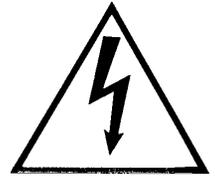


- The numbers in brackets indicate the pages in this manual where you will find an explanation of these parts and features.
- Die in Klammern angegebenen Zahlen beziehen sich auf die Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen Sie die Erklärung der betreffenden Teile und Funktionen finden.
- On trouvera de plus amples renseignements sur ces commandes et caractéristiques en consultant les pages indiquées entre parenthèses.
- Los números entre corchetes indican las páginas de este manual en las que encontrará las explicaciones sobre estas partes y características.



### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING**—When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all the instructions before using the product.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.
3. Do not use this product near water—for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement, or near a swimming pool, or the like.
4. This product should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
5. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speakers, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
6. The product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. The product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
8. The product should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the product.
9. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.
10. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
11. Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
12. The product should be serviced by qualified service personnel when:
  - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
  - C. The product has been exposed to rain; or
  - D. The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - E. The product has been dropped, or the enclosure damaged.
13. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Introduction

---

Thank you for purchasing a Yamaha Electone ME-10. The ME-10 is a totally new type of Electone, utilizing the very latest in electronic technology, made possible by Yamaha's experience as a musical instrument manufacturer for nearly a century. This manual has been designed to help you get acquainted with your Electone and to bring its fascinating possibilities easily within your reach. We recommend that you actually sit at your Electone while carefully reviewing these materials. Before you begin, take a moment to read the "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS" and the "Installation and Maintenance" sections which contains important information about your Electone. Thanks again for choosing Yamaha. Your fun has just begun!

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der YAMAHA Electone ME-10. Die ME-10 ist ein völlig neuer Typ von Electone mit der neuesten elektronischen Technik, ermöglicht durch die fast ein Jahrhundert lange Erfahrung von Yamaha als Hersteller von Musikinstrumenten. Diese Bedienungsanleitung wurde geschrieben, um Ihnen zu helfen, sich mit der richtigen Handhabung und Bedienung Ihrer neuen Electone ME-10 vertraut zu machen und deren faszinierende Möglichkeiten voll ausnutzen zu lernen. Um maximale Spielfreude zu erhalten, raten wir an, die Schritte dieser Bedienungsanleitung mit der Electone ME-10 vor Ihnen gleich auszuprobieren. Bevor Sie beginnen, nehmen Sie sich aber die Zeit, den Abschnitt "Vor dem Spielen" durchzulesen, der wichtige Informationen über Ihre Electone enthält. Nochmals herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Yamaha. Ihr Spaß fängt jetzt erst an!

## Introduction

---

Nous vous remercions sincèrement de votre achat de cet Electone Yamaha ME-10. Le ME-10 est un Electone d'un genre tout nouveau qui fait appel aux progrès les plus récents de l'électronique et dont la création a été rendue possible grâce à l'expérience acquise pendant près de 100 ans par Yamaha dans la fabrication d'instruments de musique. Ce manuel a été rédigé afin de vous aider à vous familiariser avec votre instrument et de vous permettre de profiter de ses possibilités étonnantes. Nous vous conseillons de vous asseoir devant votre Electone pendant l'étude des informations suivantes. Avant de commencer à jouer, veuillez prendre le temps de lire "Préambule" où vous trouverez des informations importantes au sujet de votre Electone. Merci de votre choix de cet instrument Yamaha et bon amusement!

## Introducción

---

Gracias por la adquisición de este Electone Yamaha ME-10. El ME-10 es un tipo completamente nuevo de Electone, que utiliza los últimos adelantos en tecnología electrónica, y que ha sido posible gracias a la experiencia de Yamaha como fabricante de instrumentos musicales adquirida durante aproximadamente un siglo. Este manual ha sido diseñado para ayudarle a familiarizarse con su Electone serie ME y poner al alcance de sus manos sus fascinantes posibilidades. Le recomendamos que se siente ante su Electone revisando cuidadosamente este manual. Antes de comenzar, lea la sección "Antes de tocar" que contiene información importante sobre su Electone. Gracias de nuevo por haber elegido Yamaha, y ¡diviértase a placer con su Electone!

## Contents

<b>I. Before Playing</b>	Page
● Installation and Maintenance .....	4
● FCC Information (USA) .....	4
● Let's Produce Some Sounds .....	5
<b>II. The Basic Features of your Yamaha Electone</b>	
1. Now, Let's Create Some Registrations .....	6
2. 7 Additional Voices Can Be Transferred .....	8
3. Using Sustain .....	8
4. Adding Rhythm .....	9
5. Having Fun With Automatic Accompaniment .....	10
<b>III. Useful Information</b>	
● Accessory Jacks and Optional Items .....	12
● Electromagnetic Interference .....	12
● Troubleshooting .....	13
● Specifications .....	13
● MIDI Implementation Chart .....	45

## Inhaltsverzeichnis

<b>I. Vor dem Spielen</b>	Seite
● Aufstellung und Pflege .....	14
● Lassen Sie uns einige Töne erzeugen .....	15
<b>II. Die grundlegenden Merkmale Ihrer Yamaha Electone</b>	
1. Und jetzt ein paar RegisterEinstellungen .....	16
2. 7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden .....	18
3. Einsatz von Sustain .....	18
4. Hinzufügen von Rhythmus .....	19
5. Spielvergnügen mit der automatischen Begleitung .....	20
<b>III. Nützliche Informationen</b>	
● Anschlußbuchsen für Sonderzubehör .....	22
● Elektromagnetische Interferenzen .....	22
● Störungsbeseitigung .....	23
● Technische Daten .....	23
● MIDI-Anwendungstabelle .....	45

## Table des matières

<b>I. Préambule</b>	Page
● Installation et entretien .....	24
● Premiers pas dans la production sonore .....	25
<b>II. Caractéristiques de base de l'Electone Yamaha</b>	
1. Création de certains registres .....	26
2. Transfert de 7 voix supplémentaires .....	28
3. Utilisation du soutien .....	28
4. Intervention du rythme .....	29
5. Les prodiges de l'accompagnement automatique .....	30
<b>III. Informations utiles</b>	
● Prises accessoires et dispositifs en option .....	32
● Interférence électromagnétique .....	32
● Dépistage des pannes .....	33
● Fiche technique .....	33
● Tableau d'exploitation MIDI .....	45

## Índice

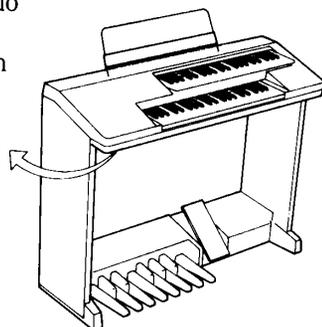
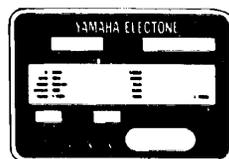
<b>I. Antes de tocar</b>	Página
● Instalación y mantenimiento .....	34
● Antes de nada, produzcamos algunos sonidos .....	35
<b>II. Características básicas de su Electone</b>	
1. Ahora, creemos algunos registros .....	36
2. Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales .....	38
3. Empleo de sostenido .....	38
4. Adición de ritmos .....	39
5. Disfrute de acompañamiento automático .....	40
<b>III. Información útil</b>	
● Tomas para accesorios e ítems opcionales .....	42
● Interferencia electromagnética .....	42
● Solución de problemas .....	43
● Especificaciones .....	43
● Tabla de implementación de MIDI .....	45

## INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Su nuevo Electone no requiere instalación profesional ni mantenimiento rutinario. Sin embargo, es muy **IMPORTANTE** que tenga en cuenta lo siguiente:

### INSTALACIÓN

- 1. ADVERTENCIA:** No instale el Electone o su banqueta sobre cables de alimentación de ningún tipo, ya que existe el peligro de descargas eléctricas y/o el riesgo de incendios.
- 2. ADVERTENCIA:** No coloque objetos sobre el cable de alimentación de su Electone, ni instale el cable donde alguien pueda tropezar, pasar sobre, o enredarse con él. Este tipo de instalación inadecuada puede producir daños personales y/o el riesgo de incendios.
- 3. Verificación del suministro de alimentación:** Su Electone ha sido fabricado específicamente para la tensión de alimentación de su zona. Cuando se traslade a otro lugar, o cuando tenga alguna duda, póngase en contacto con el vendedor de Electones autorizado por Yamaha. La tensión de alimentación está impresa en la placa de características.



- 4. Medio ambiente:** Su Electone no deberá ser instalado en un lugar donde la caja pueda quedar expuesta a la luz solar directa ni a corrientes de aire que tengan niveles altos de humedad o calor. Este tipo de instalación puede causar la oxidación de los contactos, la separación de las uniones de la caja, y problemas con el acabado de la unidad.
- 5. Productos de vinilo:** No coloque productos de vinilo (es decir, auriculares, tapetes de vinilo, etc.) sobre las superficies del acabado de su Electone, ni utilice materiales de polivinilo para cubrir la unidad durante un largo período de tiempo, ya que puede producirse una reacción química entre los productos químicos del acabado y los contenidos en los productos polivinílicos, con lo que el acabado se desfigurará de forma irreversible.
- 6. Interferencia electromagnética (RFI):** Su Electone ha sido homologado con el certificado de que cumple todas las regulaciones aplicables. Sin embargo, si se instala en la inmediata proximidad de otros dispositivos electrónicos, puede producirse alguna forma de interferencia.

### MANTENIMIENTO

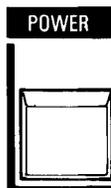
- 1. SERVICIO:** Su Electone no contiene componentes que el usuario pueda reparar. En caso de problemas o averías, solicite solamente los servicios de técnicos cualificados.
- 2. INTEGRIDAD ESTRUCTURAL DE LA BANQUETA:** Si nota algún movimiento o alguna sensación de "inestabilidad", compruebe inmediatamente su integridad estructural. No la utilice hasta asegurarse de que está en perfectas condiciones.
- 3. ALIMENTACIÓN:** Cuando no utilice el Electone, desconecte siempre su alimentación.
- 4. LIMPIEZA / CUIDADOS**
  - A) EN GENERAL:** NO utilice productos químicos fuertes (es decir, alcohol, diluidor de pintura, etc.) ni limpiadores abrasivos en ninguna parte de su Electone.
  - B) TECLAS/PANEL DE CONTROL:** Cuando tenga que limpiar las teclas y los paneles de control de su Electone, utilice un paño suave tipo absorbente ligeramente humedecido en una solución muy diluida de jabón líquido y agua tibia.

**C) CAJA/BANQUETA:** Limpie las partes de chapa de madera de su Electone con un paño ligeramente humedecido en un agente limpiador neutro. El agente limpiador seleccionado no deberá contener mucha cera ni otras sustancias que puedan producir "protuberancias" en la caja.

**AVISO IMPORTANTE:** Este producto ha sido probado y aprobado por laboratorios independientes de comprobación de seguridad a fin de que usted se encuentre seguro de que, si lo instala adecuadamente y lo utiliza en la forma normalmente acostumbrada, todos los riesgos previsibles han sido eliminados. NO modifique esta unidad ni encargue a otros que lo hagan a menos que el fabricante lo autorice expresamente. El rendimiento y/o las normas de seguridad pueden verse mermados. Las reclamaciones efectuadas bajo los términos expresados en la garantía pueden ser rechazadas si la unidad ha sido modificada. El título de garantía (violación de patente, etc.) no será defendido por el fabricante en las áreas relacionadas con la modificación. Las garantías implícitas pueden verse también afectadas.

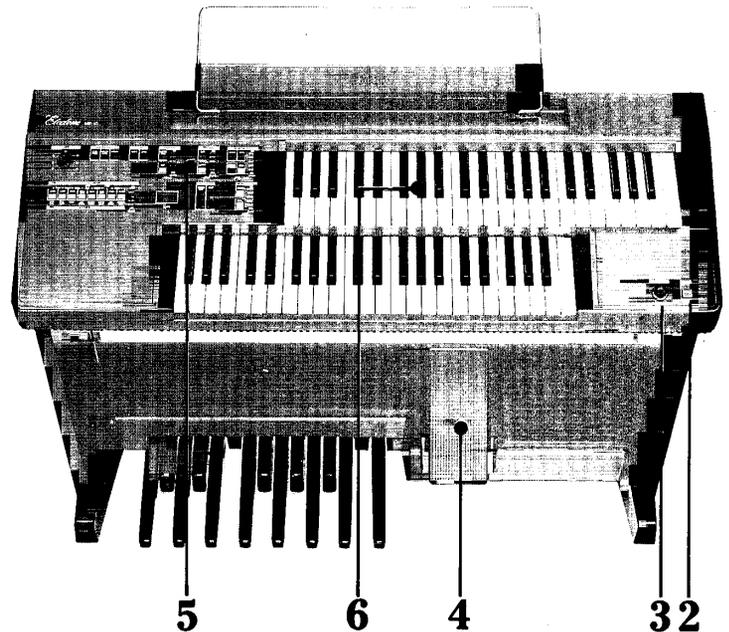
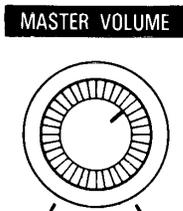
## Antes de nada, produzcamos algunos sonidos.

- 1 En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en la toma de la red.
- 2 Conecte la alimentación del Electone presionando (ON) el interruptor de alimentación (POWER SWITCH).



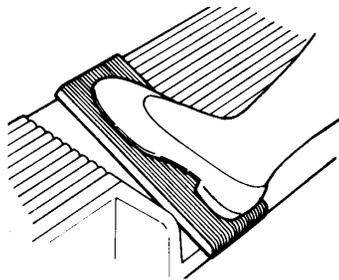
- 3 Ajuste el control MASTER VOLUME.

Este control le permitirá ajustar el volumen general de su instrumento. Por el momento, póngalo aproximadamente en la posición 2:00.



- 4 Coloque su pie derecho sobre el pedal de expresión (EXPRESSION PEDAL), que controla el volumen general durante la ejecución, para aumentar la expresión musical.

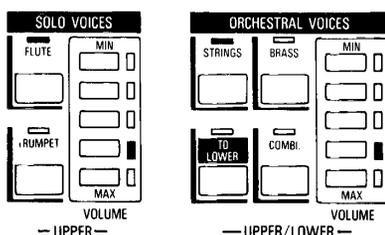
Píselo hacia los dedos para aumentar el volumen, y hacia el talón para disminuirlo.



- 6 Después pulse algunas teclas del teclado superior. Habrá oído un hermoso sonido de flauta y cuerdas, ¿no? Ahora examinemos, uno por uno, todos los controles.

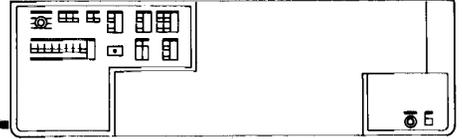


- 5 A continuación, observe las secciones SOLO VOICES y ORCHESTRAL VOICES y asegúrese de que los botones mostrados en la ilustración estén ajustados.



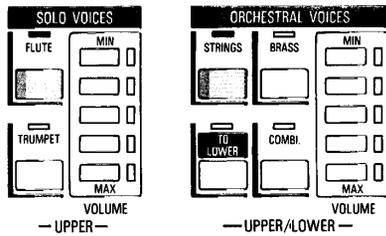
## 1. Ahora, creemos algunos registros.

### SECCIONES DE VOCES DEL TECLADO SUPERIOR



El teclado superior del ME-10 tiene dos secciones de voces que difieren en cuanto a carácter. Además de emplearlas independientemente, también podrá combinarlas.

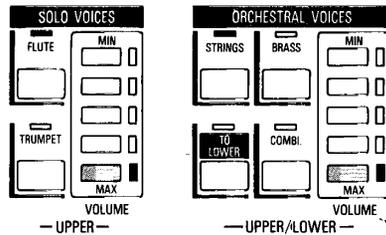
#### 1 Elija un sonido de cada sección.



**ORCHESTRAL VOICES (voces orquestales):** Además de cuerdas y cobres, esta sección ofrece también combinación (COMBINATION) (sonido de órgano tradicional). Estos sonidos son polifónicos, lo que significa que podrá tocar simultáneamente varias notas. (Con respecto al empleo del botón TO LOWER, consulte la página 37.)

**SOLO VOICES (voces solistas):** Esta sección contiene voces de flauta y trompeta. Estos sonidos son monofónicos, lo que significa que solamente podrá tocar una nota en un momento dado.

#### 2 Ajuste el volumen.



Ajuste el volumen de cada una de estas secciones hasta el nivel deseado. Su Electone le permitirá seleccionar uno de cinco niveles de volumen, el superior es ausencia de volumen (MIN) y el inferior el volumen completo (MAX).

En caso de que no necesite el sonido de una de estas secciones, ponga el control de nivel del volumen de tal sección en su posición superior (MIN).

#### 3 Toque en el teclado superior.

La voz seleccionada se oirá. Pruebe a cambiar a otras voces y compare los sonidos.



#### [Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales]

Las siete voces del menú de voces (VOICE MENU) podrán transferirse a los botones grises de cada sección de voces (COMBI. de ORCHESTRAL VOICES; TRUMPET de SOLO VOICES, etc.), lo que le permitirá aumentar la versatilidad de su Electone. (Con respecto a los detalles, consulte la página 38.)

#### [Prioridad de teclado]

**Teclados superior e inferior:** Podrá producirse un máximo de 10 notas a la vez. Estas notas están disponibles en cualquier relación de teclado superior/inferior.

Por ejemplo, si pulsa siete teclas del teclado superior, el teclado inferior solamente podrá producir sonidos con tres teclas.

**SOLO VOICES (voces solistas):** Cuando toque dos o más notas al mismo tiempo, tendrá prioridad la nota situada más a la derecha.

#### [Información adicional]

● Cuando active TO LOWER, el teclado superior no podrá producir sonido de las voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES).

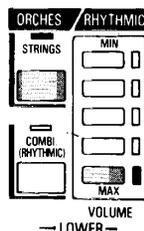
## SECCIONES DE VOCES DEL TECLADO INFERIOR

Además de su propia sección de voces (ORCHES./RHYTHMIC), el teclado inferior puede emplearse también para producir voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES) desde el teclado superior.

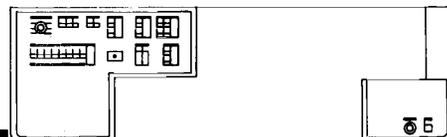
### 1 Elija un sonido y ajuste el volumen al nivel deseado.

**ORCHESTRAL VOICES (voces orquestales):** Estas secciones se componen de cuerdas y combinación (COMBINATION) (un sonido de órgano). Estos sonidos son polifónicos, lo que significa que puede tocar más de una nota a la vez.

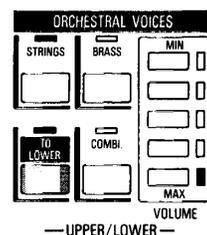
**RHYTHMIC:** Cuando emplee el ritmo automático, y bajos y acordes automáticos, el botón COMBI. cambiará a piano y sincronizará con el ritmo para ofrecer música de fondo y acompañamiento. (Con respecto a los detalles, consulte la página 40.)



### 2 Toque en el teclado inferior. Pruebe otros sonidos y compárelos.



#### [TO LOWER]



Si presiona (ON) el botón TO LOWER, los sonidos de cuerdas, bronce, o combinación (incluyendo cualquier voz transferida a COMBI. desde el menú de voces (VOICE MENU) podrán producirse en el teclado inferior.

Cuando ajuste la voz rítmica empleando la sección ORCHES./RHYTHMIC del teclado inferior el empleo de TO LOWER ofrecerá el sonido combinado de voces rítmicas y orquestales.

#### [Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales]

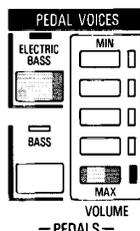
Las siete voces del menú de voces (VOICE MENU) pueden transferirse también a los dos botones de la sección ORCHES./RHYTHMIC del teclado inferior. (Con respecto a los detalles, consulte la página 38.)

## SECCIÓN DE VOCES DEL TECLADO DE PEDALES

Esta sección se compone de voces de bajo eléctrico y bajo de órgano tradicional.

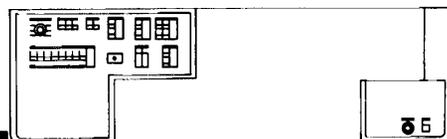
### 1 Seleccione un sonido de bajo y ajuste el volumen al nivel deseado.

**NOTA:** Para oír los sonidos de los pedales, asegúrese de que los botones SINGLE FINGER y FINGERED CHORD (sección de bajos y acordes automáticos) estén en OFF.



### 2 Pise un pedal.

Pruebe el otro sonido de bajo de esta sección.



#### [Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales]

Las siete voces del menú de voces (VOICE MENU) podrán transferirse libremente al botón gris (BASS).

#### [Prioridad de teclado]

Cuando pise dos o más pedales al mismo tiempo, el situado más a la derecha tendrá prioridad.

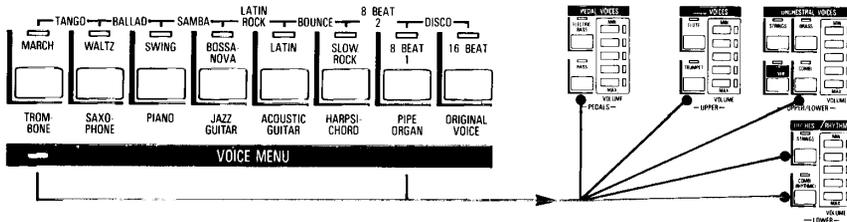
## 2. Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales

### VOICE MENU

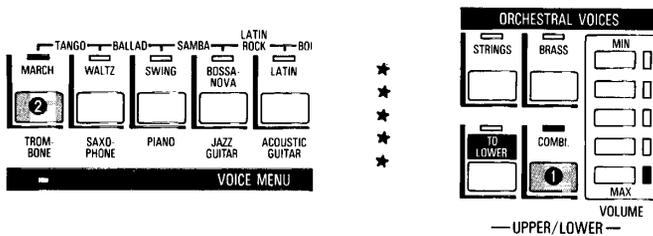
Su ME-10 tiene siete voces adicionales que podrá emplear transfiriéndolas a los botones grises de cualquier sección de voces.

#### 1 Determine la voz y a dónde desea transferirla.

Estas voces de la sección del menú de voces (VOICE MENU) podrán transferirse a cualquiera de los botones grises.

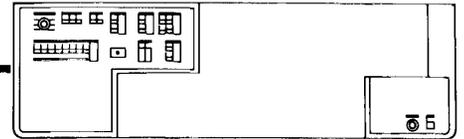


#### 2 Manteniendo pulsado el botón gris de la sección de voces a la que desea transferir el sonido, presione el botón correspondiente a la voz que desea transferir.



Cuando presione un botón gris, las lámparas del menú de voces (VOICE MENU) se iluminarán para permitirle que los ocho botones de ritmos funcionen como menú de voces (VOICE MENU). (Estos botones normalmente funcionan como selectores de patrones para el ritmo automático.)

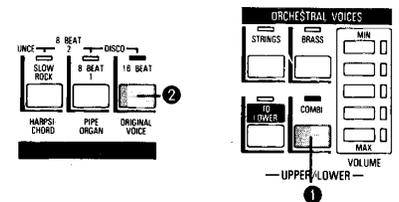
Mientras las lámparas estén iluminadas, presione uno de los siete botones de TROMBONE a PIPE ORGAN. La lámpara del botón gris de la sección de voces a la que efectuó la transferencia parpadeará para indicar que el sonido se ha transferido. Pruebe a transferir otras voces empleando el mismo procedimiento. Tenga en cuenta que, al desconectar la alimentación, las voces transferidas a los botones grises volverán a las originales (voces visualizadas).



#### [Comprobación de las voces transferidas]

Cuando presione un botón gris, la lámpara correspondiente a tal botón se iluminará para indicar que la voz se ha transferido.

#### [Voz original (ORIGINAL VOICE)]



Presionando (ON) el botón ORIGINAL VOICE, manteniendo pulsado el botón gris, podrá cancelar el sonido transferido a tal botón y volver a su voz visualizada.

#### [Información adicional]

- La misma voz puede transferirse a varios botones grises.
- Cuando un sonido del menú de voces (VOICE MENU) se haya transferido a las voces solistas (SOLO VOICES) o de pedales (PEDAL VOICES), éste se convertirá automáticamente en "monofónico", lo que significa que solamente se podrá tocar una nota a la vez.

## 3. Empleo de sostenido

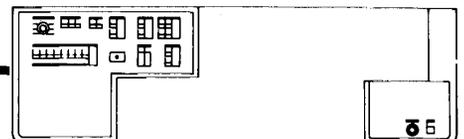
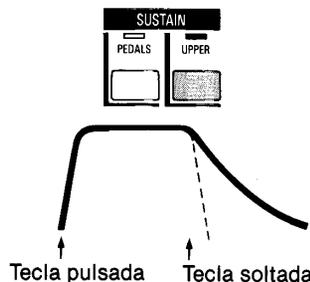
### SUSTAIN

Esta función permite amortiguar gradualmente el sonido después de haber soltado una tecla del teclado superior (voces orquestales solamente) y/o un pedal.

#### 1 Presione (ON) el botón UPPER.

#### 2 Seleccione un sonido de la sección de voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES) de los teclados superior/inferior y después toque con el teclado superior.

Después de haber soltado las teclas se añadirá un desvanecimiento gradual al sonido. Aunque esté activada la función TO LOWER, y en el teclado inferior se estén produciendo voces orquestales, el efecto del sostenido seguirá siendo efectivo.



#### [Efecto de sostenido para el teclado de pedales]



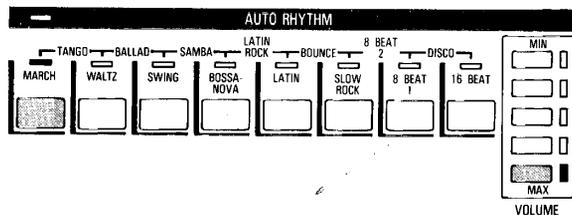
Si el botón PEDALS está en ON se añadirá un efecto de desvanecimiento al sonido después de haber soltado las teclas o los pedales.

# 4. Adición de ritmos

## AUTO RHYTHM

Este efecto producirá automáticamente quince patrones rítmicos compuestos por sonidos de percusión auténticos.

**1** Seleccione uno de los patrones rítmicos y ajuste el volumen al nivel deseado.

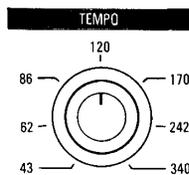


**Patrones rítmicos de la fila inferior:** Para elegir uno de los ocho patrones indicados en la fila inferior presione el botón correspondiente.

**Patrones rítmicos de la fila superior:** Para elegir uno de los siete patrones indicados en la fila superior (TANGO, BALLAD, SAMBA, etc.), presione simultáneamente los dos botones adyacentes situados debajo del nombre del patrón deseado (las lámparas indicadoras de ambos se iluminarán.) (Por ejemplo, para elegir TANGO, presione simultáneamente los botones MARCH y WALTZ.)

**2** Ajuste el tempo (velocidad) del ritmo.

Este mando se utiliza para controlar la velocidad del ritmo. El tempo aumentará a medida que gire el control hacia la derecha, y disminuirá cuando lo gire hacia la izquierda.



**3** Active el ritmo.

**Botón START:** Cuando presione (ON) esté botón, el ritmo se iniciará inmediatamente.

**Botón SYNCHRO START:** Cuando presione (ON) este botón, el ritmo esperará para comenzar cuando pulse una tecla del teclado inferior (o del de pedales).



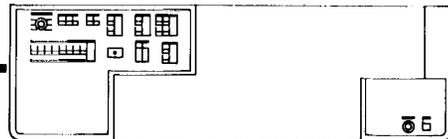
**4** Pare el ritmo.

Para detener el ritmo, presione de nuevo (OFF) el botón START (o SYNCHRO START), que estaba en ON.

### [Empleo de los registros preprogramados]

Con este Electone podrá disponer un registro preprogramado adecuado a cada patrón rítmico.

Antes de conectar la alimentación, mantenga presionado(s) el botón correspondiente al ritmo para el que desee el registro.



### [Lámpara de tempo (TEMPO)]



TEMPO

Una vez activado el ritmo, esta lámpara parpadeará en el primer tiempo (tiempo inicial) de cada compás.

Además, cuando emplee el inicio sincronizado (SYNCHRO START), esta lámpara funcionará como metrónomo visual silencioso para indicar el tempo exacto hasta que se inicie el ritmo.

### [Números del mando TEMPO]

Estos números impresos alrededor del mando de tempo indican el número aproximado de tiempos por minutos.

Utilice estos valores como "vara" para ajustar la velocidad del ritmo.

### [Información adicional]

- Cuando se inicie el ritmo, se añadirá automáticamente un compás de patrón de variación rítmica cada cuatro compases. Cuando emplee la sección RHYTHMIC del teclado inferior junto con la sección AUTO BASS CHORD, el patrón de acordes también cambiará cada cuatro compases.
- Como el inicio sincronizado permite iniciar al mismo tiempo el ritmo y el acompañamiento, será muy útil cuando reproduzca el acompañamiento empleando bajos y acordes automáticos o arpegios y acordes. (Consulte la página 40.)

# 5. Disfrute de acompañamiento automático

## AUTO BASS CHORD

Esta función produce automáticamente acompañamiento de bajos y acordes. Esta función podrá emplearse como acompañamiento con un solo dedo o con todos, para que tanto el experto como el principiante puedan disfrutar tocando.

### [Acompañamiento automático con un solo dedo: SINGLE FINGER]

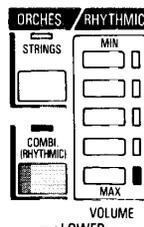
**1** Presione (ON) el botón SINGLE FINGER.



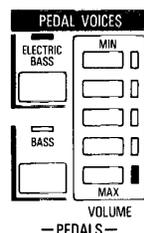
**2** Para obtener acompañamiento con acordes, presione (ON) el botón COMBI. (RHYTHMIC) de la sección ORCHES./RHYTHMIC del teclado inferior, y ajuste después el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 37.)

Este botón COMBI. (RHYTHMIC) ofrecerá una voz de piano durante el empleo de acompañamiento de bajos y acordes automáticos (o ritmo automático).

Además, si transfiere voces del menú de voces (por ejemplo, jazz, guitarra, guitarra acústica, etc.) a este botón, estos sonidos sonarán automáticamente rasgueados. (Consulte la página 38.)

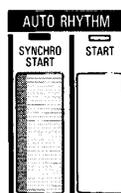


**3** Para acompañamiento de bajo, elija un sonido de las voces de pedales (PEDAL VOICES), y después ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 37.)

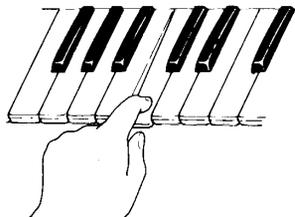


**4** Seleccione un ritmo. (Consulte la página 39.)

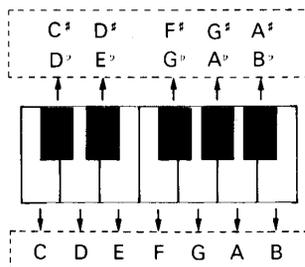
Después de haber elegido un patrón rítmico, ajuste el tempo a la velocidad que le vaya bien. A continuación, ajuste el volumen al nivel deseado y active el inicio sincronizado (SYNCHRO START).



**5** Pulse una tecla del teclado inferior.

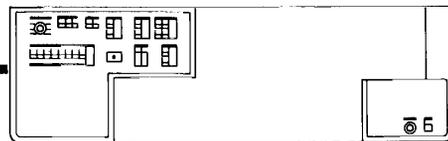


[Relación entre las notas del teclado inferior y los acordes mayores correspondientes]



Oirá un acorde mayor y un acompañamiento de bajo sincronizado con el ritmo.

La nota que haya tocado se denomina "raíz". El nombre de los acordes se deriva de su raíz, como en el caso de C mayor, F mayor, etc.



### [Probemos otros acordes.]

**Acordes menores:** Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla negra situada a su izquierda.

(Ejemplo: Am)



**Acordes de séptima:** Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla blanca situada a su izquierda.

(Ejemplo: G7)



**Acordes menores séptima:** Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla negra y blanca situadas a su izquierda.

(Ejemplo: Gm7)



### [Acompañamiento de acordes sin rasgueo]

Con el botón STRINGS (de la sección ORCHES./RHYTHMIC) se puede conseguir un acompañamiento de acordes en sostenido sin rasgueo.

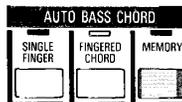
Además, si presiona (ON) el botón COMBI. (RHYTHMIC) (de la sección del teclado inferior) y TO LOWER (de la sección ORCHESTRAL VOICES de los teclados superior/inferior), obtendrá un acompañamiento tanto rítmico como de acordes en sostenido.

### [Información adicional]

- Con la función de un solo dedo, el acorde producido sonará en la misma octava independientemente de dónde lo toque en el teclado inferior.
- Cuando desee cambiar los acordes, separe el dedo completamente del teclado durante un momento antes de pulsar la tecla siguiente.

## [MEMORY]

Esta función le permitirá hacer que el acompañamiento de acordes y bajos continúe después de haber separado los dedos del teclado inferior.



## [Acompañamiento automático para tocar sus propios acordes: FINGERED CHORD]

**1** Presione (ON) el botón FINGERED CHORD.



**2** Para el acompañamiento con acordes, presione (ON) el botón COMBI. (RHYTHMIC) (de la sección ORCHES./RHYTHMIC del teclado inferior), y después ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 37.)

Este botón ofrecerá un acompañamiento rítmico con una voz de piano. Las voces transferidas desde el menú de voces (VOICE MENU) también sonarán rasgueadas. (Consulte la página 38.)

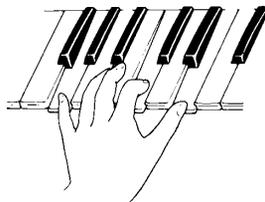
**3** Para emplear una voz de acompañamiento de bajo, elija un sonido de la sección de voces de pedales (PEDAL VOICES), y después ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 37.)

**4** Seleccione un ritmo. (Consulte la página 39.)

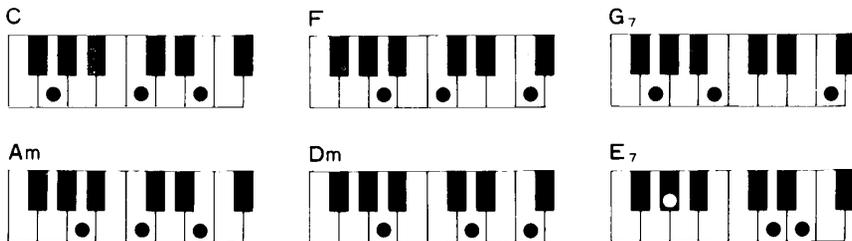
Una vez que haya elegido un patrón rítmico, ajuste el tempo a la velocidad que más le guste y el volumen al nivel deseado. Si utiliza SYNCHRO START, cuando toque un acorde en el teclado inferior, se iniciarán el acompañamiento automático y el ritmo.

**5** Toque un acorde en el teclado inferior.

Usted oír un acorde y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo. El acorde que toque formará la base del acompañamiento automático. Además, si lo desea, puede añadir memoria.



[Ejemplos de acordes con todos los dedos]



Con la función de acordes con todos los dedos, dispondrá de gran variedad de acordes sobre y más allá de los cuatro tipos básicos obtenibles con un solo dedo.

Su Electone añadirá automáticamente el acompañamiento de bajo adecuado al acorde que usted toque.

**[Posibilidad de utilización de la memoria incluso con la función de acordes con un solo dedo (SINGLE FINGER) o con todos (FINGERED CHORD)]**

La memoria está enlazada con el ritmo automático, por lo que solamente funcionará cuando el ritmo esté activado (independientemente de los bajos y acordes automáticos).

**[Acordes detectados mediante la función de acordes con todos los dedos (FINGERED CHORD)]**

Los acordes, disponibles en el modo de todos los dedos, son los siguientes: Mayor, menor, séptima, menor séptima, mayor séptima, disminuido, aumentado, aumentado séptima, suspendido cuarta, séptima con suspendido cuarta, sexta, menor séptima-quinta, mayor quinta.

**[Información adicional]**

- Cuando utilice los bajos y acordes automáticos sin el ritmo automático, su Electone todavía le proporcionará los acordes y bajos, pero el fondo será estacionario (sin "animación").
- Cuando toque un acorde de séptima empleando un solo dedo (SINGLE FINGER) o todos (FINGERED CHORD), los patrones de acordes y bajos cambiarán automáticamente.

## TOMAS PARA ACCESORIOS

### ● Toma para auriculares (HEADPHONES)

Esta toma se utiliza para conectar unos auriculares (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Electone no emitirán sonido. Esto le permitirá tocar su Electone en cualquier momento sin molestar a nadie.

**IMPORTANTE:** ¡No utilice esta toma para ningún otro fin que no sea la conexión de auriculares!



### ● Toma de salida auxiliar (AUX. OUT)

Esta toma se utiliza para producir sonido más potente conectando un amplificador externo u otros dispositivos. Si conecta ésta a la toma LINE IN de un magnetófono, podrá grabar directamente. (Impedancia nominal: 470 ohmios)



### ● Toma de entrada de expresión (EXP. IN)

Esta toma acepta una señal monoaural procedente de un sintetizador o un accesorio similar. El volumen del equipo conectado se controlará con el pedal de expresión del Electone.



### ● Tomas de entrada/salida de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI IN/OUT)



Estas tomas de interfaz digital para instrumentos musicales cumplen las normas estándar de MIDI para instrumentos digitales electrónicos. Estas tomas le permitirán conectar su Electone a una computadora u otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.

**ADVERTENCIA:** La conexión o desconexión de cualquier accesorio (excepto los auriculares) con la alimentación del Electone conectada, puede dañar el Electone y/o el accesorio. La garantía del fabricante no cubre los daños causados por la conexión/desconexión inapropiada de accesorios.

### ■ ÍTEMS OPCIONALES

#### ● Amplificador de teclado (KA-10)

Si desea disfrutar de un sonido más potente, adquiera el amplificador de teclado KA-10 exclusivo. Cuando emplee este KA-10, conecte la toma AUX. OUT del Electone ME a la toma AUX. IN del KA-10. Después instálelo colgándolo debajo del riel de acero situado entre ambos teclados.

## INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA

La "interferencia" puede compararse a una carretera de doble sentido; algo que usted esté utilizando puede interferir con lo que otros utilicen, y viceversa.

Naturalmente, también es posible que dos o más de sus dispositivos electrónicos (o eléctricos) se interfieran entre sí. Su Electone ha sido diseñado para minimizar todas estas posibilidades y cumple las normas aplicadas en todo el mundo.

La interferencia electromagnética con su Electone puede mostrarse en gran variedad de formas. Usted puede oír conversaciones, música, "pitidos", estáticos, o zumbidos. Los Electones Yamaha están diseñados para rechazar las señales de RF (radiofrecuencia) cuyos niveles sean los estándar en cualquier ambiente normal.

Sin embargo, si usted se encuentra cerca de un transmisor de gran potencia, pueden producirse interferencias. Cuando suceda esto, trate de identificar la emisora de radio (o TV) y registre la hora del día en la que se produjo la interferencia. La identificación de la emisora es esencial a fin de poder establecerse las frecuencias interferentes y para poder verificar el nivel de potencia autorizado (legal) del transmisor que cause la interferencia. Si la interferencia continúa, siga las medidas correctivas indicadas más adelante en esta sección.

Si la interferencia es en forma de zumbido ocasional o estáticos, es probable que la causa pueda determinarse desconectando y volviendo a conectar algunos electrodomésticos de la casa. El electrodoméstico interferente puede estar fuera de su propia residencia. Normalmente estas interferencias se producirán a horas determinadas (es decir, por las noches solamente, etc.).

Los ruidos de este tipo raramente se originan en el propio Electone. Si la condición continúa, póngase en contacto con el vendedor de Electones autorizado por Yamaha.

Las perturbaciones o fluctuaciones del suministro eléctrico y las tormentas eléctricas (rayos) pueden ser también fuente de interferencias estáticas. En general, los problemas generados por estas dos fuentes también se harán patentes en otros equipos de audio y vídeo. Los rayos pueden ser muy destructivos. La advertencia especial siguiente también se aplica a virtualmente todos los productos electrónicos.

### AVISO IMPORTANTE

Los modernos productos electrónicos (es decir, computadoras, videojuegos, órganos electrónicos, etc.), contienen componentes que, en condiciones normales, prolongan la duración, libre de servicios de reparación, de los productos de los que forman parte de una forma increíble. Esto es especialmente cierto cuando consideramos el inmenso número de componentes equivalentes incorporados en una pieza dada. Estas "piezas" denominadas "circuitos integrados" están sujetas a la destrucción por causa de descargas de alta tensión, como cuando se encuentran cerca de donde cae un rayo. Esto puede ocurrir aunque la alimentación de la unidad esté desconectada.

EN PERÍODOS DE PROBABILIDAD DE TORMENTAS ELÉCTRICAS, SE ACONSEJA DESCONECTAR CUALQUIER DISPOSITIVO ELECTRÓNICO, QUE NO ESTÉ UTILIZÁNDOSE, DE SU TOMA DE LA RED.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fenómeno	Causa y solución
Solamente se oye un sonido cuando se tocan dos notas en el teclado de pedales, o cuando las voces solistas se utilizan por sí mismas.	Por razones prácticas, este Electone ha sido diseñado de forma que solamente podrá tocarse una nota cada vez con el teclado de pedales y con las voces solistas. (Consulte las páginas 36 y 37.)
Si pulsa simultáneamente más de 10 teclas de los teclados superior e inferior, algunas de las notas no se producirán.	Con este Electone podrá producir un máximo de 10 notas en cualquier relación de teclados superior/inferior. (Consulte la página 36.)
Se han seleccionado las voces para cada teclado y se han pulsado las teclas, pero no se produce sonido.	Compruebe en primer lugar el volumen global (MASTER VOLUME) y el del pedal de expresión (EXPRESSION PEDAL), y después asegúrese de que los niveles de volumen de las secciones de voces deseadas estén al mínimo (MIN). Para producir un sonido con el teclado de pedales, presione (OFF) los botones de acordes con un solo dedo (SINGLE FINGER) y con todos los dedos (FINGERED CHORD) de la sección de bajos y acordes automáticos (AUTO BASS CHORD). (Consulte las páginas 35 a 37.)
El ritmo se inicia, pero COMBI. (RHYTHMIC) no se sincroniza con el ritmo.	El botón COMBI. (RHYTHMIC) no se sincronizará con el ritmo a menos que se active la función de bajos y acordes automáticos (AUTO BASS CHORD). (Consulte la página 37.)
Cuando se presiona un botón "gris" se produce un sonido diferente al visualizado.	Esto se debe a que ha transferido una voz a tal posición desde el menú de voces (VOICE MENU). Para restablecer la voz visualizada, desconecte y vuelva a conectar la alimentación, o presione el botón ORIGINAL VOICE manteniendo pulsado el botón gris en cuestión. (Consulte la página 38.)
Al utilizar la función de un solo dedo, el acorde no cambia aunque se pulsen diferentes teclas.	Cuando el teclado inferior se toca en estilo legato, los acordes pueden no cambiar adecuadamente aunque se pulsen teclas diferentes. Para cambiar los acordes, usted deberá separar completamente sus dedos del teclado. (Consulte la página 40.)
Al separar la mano del teclado inferior, cesa el ritmo y los sonidos de los teclados inferior y de pedales.	Cuando emplee la función de inicio sincronizado, el ritmo se parará cuando no toque con el teclado inferior. Cuando desee que los sonidos continúen, active la función de memoria de bajos y acordes automáticos. (Consulte la página 41.)

# ESPECIFICACIONES

<b>TECLADO</b>	SUPERIOR : 44 TECLAS (f-c4), INFERIOR : 44 TECLAS (F-c3), PEDALES : 13 TECLAS (C-c)
<b>VOCES ORQUESTALES DEL TECLADO SUPERIOR/INFERIOR</b>	STRINGS, BRASS, COMBI., TO LOWER, VOLUME
<b>VOCES SOLISTAS DEL TECLADO SUPERIOR</b>	FLUTE, TRUMPET, VOLUME
<b>VOCES ORQUESTALES/RÍTMICAS DEL TECLADO INFERIOR</b>	STRINGS, COMBI. (RHYTHMIC), VOLUME
<b>VOCES DE PEDALES</b>	ELECTRIC BASS, BASS, VOLUME
<b>MENÚ DE VOCES</b>	TROMBONE, SAXOPHONE, PIANO, JAZZ GUITAR, ACOUSTIC GUITAR, HARPSICHORD, PIPE ORGAN, ORIGINAL VOICE
<b>SOSTENIDO</b>	UPPER, PEDALS
<b>PATRONES AUTOMÁTICOS</b>	<b>RÍTMICOS</b> MARCH, TANGO, WALTZ, BALLAD, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8 BEAT 1•2, DISCO, 16 BEAT <b>CONTROLES</b> VOLUME, START, SYNCHRO START, TEMPO, TEMPO LAMP
<b>BAJOS Y ACORDES AUTOMÁTICOS</b>	SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, MEMORY
<b>CONTROLES PRINCIPALES</b>	MASTER VOLUME, EXPRESSION PEDAL, POWER
<b>TOMAS PARA ACCESORIOS</b>	HEADPHONES, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI IN-OUT
<b>AMPLIFICADOR</b>	20 W
<b>ALTAVOCES</b>	10 cm
<b>DIMENSIONES</b>	106,2 (An) × 39,2 (Prf) × 84,6 (Al) cm
<b>PESO</b>	28,5 kg

\*Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

# MIDI Implementation Chart

Date: 10/24, 1985

Version: 1.0

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages Altered	× *****	× ×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	53-96 41-84 36-48	UK LK PK
	True Voice	*****	53-96, 41-84, 36-48	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	× 9nH, v = 64	× 9nH, v = 1-127	
	Note OFF	× 9nH, v = 0	× 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		×	×	
	True #	*****	×	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	○	○	*
	Commands	○	○	(FA, FC)
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	
	All Notes OFF	×	○	** (123)
	Active Sense	○	○	
	Reset	×	○	
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

SINCE 1887



**YAMAHA**

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN

*ELECTONE is a registered trademark of Nippon Gakki Co., Ltd.*